

SOMKIAT SAWADRAM

English to Thai Translator and Reviewer

+30 6980183280
sksawadram@gmail.com

Agiou Spyridon 7,
Corfu, 49100
Greece

Profile

Translation has been a part of my career. Since I had been in Telecom and IT fields for over 30 years, my experiences in Translation started as I worked as an Engineer and then continued until I left my last position as a vice president of Engineering department. I translated **technical documents such as Clients' tenders, requirement specifications, functional specifications, engineering text books, user manuals, Operating instructions for equipments and tools, Implementation instruction manuals, Telecommunication and networking Protocols, white papers, and research materials**, to name a few.

I studied Telecommunications and Information Technology. With my education and career in Telecom and IT, I had an excellent understanding of fundamental terms, terminologies, networking, infrastructure, and the development of these fields. These areas contributed a lot to my experience in translation.

Experience

Vice President - Engineering, Fiberone, 2014 - 2018

Design and Implement Internet Broadband Infrastructure.

Country Manager - Presale Engineer, EMC, 2012 - 2013

Lead presale engineer team in Thailand

ASEAN Telecom Solution, IBM, 2009 - 2012

Telecom Solution Manager for customer in ASEAN

Technical Leader APAC, Siemens, 2000 - 2009

Intelligent Network Technical Consultant for APAC

Education

Telecommunications and Information Technology - KMUT, Bangkok, Thailand

Computer Skills

MS offices, MAC's application, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Affinity Photos, Davinci Resolve (VDO Editing), Blender, and CAT - Wordfast pro, CafeTran Espresso

Interest

AKKARA Home of Thai massage, Owner and massage therapist.

Language Skills

Thai (native),
English (fluent),
Lao (nearly fluent),
Khmer (nearly fluent),
German (intermediate),
Greek (ongoing learning)